

Bayona, 11 de diciembre de 1.965

- 1.

1.965
Arana Goiri ta' Sabiñ'en
Jayotzaren
Eun'ga'ien Urtebetetzea

Sr. D. Manuel de Irujo
París

Amigo D. Manuel ,

Recibí en su día su carta del 25 de noviembre con la pregunta sobre el poema GERNIKA de Paul Elward.

Desde entonces he andado indagando cerca de unos y de otros, sin poder lograr dar con lo que a Vd. le interesa. De modo que ni mi "saber" ni todo este "areópago" me han servido para nada. La única información que me dio Manu Sota, es que ese poeta debe ser comunista, pero no me dio ninguna seguridad tampoco de ello; le sonaba a eso ...

Pero si efectivamente fuese así, yo me he acordado de un comunista vasco a quien Vd. sin duda conoce, Zalacain, quien antes solía ir de vez en cuando por esa Delegación y yo le he vendido bastantes libros de "Ekin" y hasta la Biblia de Olabide. Si siguiera en su antigua costumbre y apareciese por ahí cabría el preguntarle y, siendo el poeta comunista efectivamente, Zalacain conocerá probablemente su poema.

Supongo conocerá Vd. la revista "Aragoa" que comen- zaron a sacar los comunistas; yo vi el primer número y me pareció bien hecha; traía alguna cosa en euskera y yo supuse sería precisamente de Zalacain. La dirección de éste creo que figurará entre las de CPE.

Algunos de quienes han sido interrogados por mí, me han encargado a su vez que les informe si llego a enterarme de esa presunta traducción del poema en cuestión al euskera; de modo que el encargo suyo persiste repetido desde otras procedencias.

He tenido cartas de Peño y de Andrés. De este último con motivo de los libros de "Ekin" que ha empezado a enviarnos para constituir depósito en esta Delegación.

Supongo que por Gabon irá Vd. como otros años don- de Mirentxu. Le deseo a Vd. y a toda su familia de Inglaterra, las ma- yores felicidades posibles en todas estas fiestas que se aproximan; y a ver si logramos que el 1966 sea el año en que nuestras esperanzas se conviertan en realidad.

Procuraré seguir indagando lo de Elward y de saber algo se lo comunicaría. Con recuerdos a toda esa Delegación, quedo como siempre a su disposición con ganas de serle más útil en otra ocasión.
Aguí

A. Urrestarazu